

IR.

Conseil d'Etat - Raad van State
Wetgeving
21 VI 1957
renvoie à M. <i>coordination (1)</i>
Organe de la H.

L. 5730/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 2 mai 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique et de l'annexe, signés à New-York, le 26 octobre 1956", a donné le 15 mai 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e mei 1957 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het statuut van de internationale organisatie voor atoom-energie en van de bijlage, ondertekend te New-York, op 26 oktober 1956", heeft de 15e mei 1957 het volgend advies gegeven :

La convention que le Gouvernement se propose de soumettre à l'assentiment des Chambres a pour objet la création de l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'établissement de son statut.

La Belgique s'engage notamment :

- 1° à définir dans un accord ultérieur la capacité juridique dont l'Agence jouit sur son territoire en vertu de l'article XV A;
- 2° à définir dans un accord ultérieur, les privilèges et immunités dont bénéficient sur son territoire en exécution de l'article XV B, les délégués des membres de l'Agence, leurs suppléants et conseillers, les gouverneurs nommés au Conseil ainsi que leurs suppléants et conseillers, le directeur général et le personnel de l'Agence;
- 3° à contribuer aux dépenses de l'Agence conformément à l'article XIV;
- 4° à recevoir sur son territoire, si elle devient bénéficiaire d'interventions de l'Agence, des inspecteurs désignés par l'Agence, qui, à tout moment, devront avoir accès à tout lieu, personne et information déterminés à l'article XII, 6.

Il s'ensuit que la convention est à la fois de nature à grever l'Etat, à lier individuellement des Belges et à déroger à des lois belges. Si l'étendue de la capacité juridique de l'Agence et des privilèges et immunités n'est pas encore déterminée, il n'en demeure pas moins que la convention en consacre le principe.

Het verdrag dat de Regering voornemens is aan de Kamers ter goedkeuring voor te leggen, strekt tot oprichting van de Internationale Organisatie voor atoom-energie en tot vaststelling van haar statuut.

België verbindt zich onder meer :

- 1° de rechtsbevoegdheid welke de Organisatie op zijn grondgebied krachtens artikel XV A geniet, in een latere overeenkomst te omschrijven;
- 2° de voorrechten en immuniteiten welke de afgevaardigden der leden, hun plaatsvervangers en adviseurs, de leden van de raad van beheer, hun plaatsvervangers en adviseurs, de directeur-generaal en het personeel van de Organisatie op België's grondgebied krachtens artikel XV B genieten, in een latere overeenkomst te omschrijven
- 3° overeenkomstig artikel XIV in de uitgaven van de Organisatie bij te dragen ;
- 4° wanneer het vanwege de Organisatie bijstand ontvangt, op zijn grondgebied de door de Organisatie aangewezen inspecteurs toe te laten, die te allen tijde toegang dienen te hebben tot alle plaatsen, personen en gegevens als bedoeld in artikel XII, 6.

Uit dit alles blijkt, dat het verdrag de Staat kan bezwaren en Belgen persoonlijk kan binden, terwijl het tevens van Belgische wetten kan afwijken. Al is de omvang van de rechtsbevoegdheid van de Organisatie en van de voorrechten en immuniteiten nog niet bepaald, het is niettemin zo dat het verdrag het beginsel ervan bevestigt.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F.LEPAGE,
de Heren :

conseiller d'Etat, président
raadsheer van State, voorzitter

G.HOLOYE,
G.VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

P.COART-FRESART,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

P.ANSIAUX,

J.COOLEN,

greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.